

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height, light and innovative products. These products, tested and certified to international standards, ensure quality, reliability and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product; **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site www.camp.it. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under direct supervision of a qualified person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity; you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, any and other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any potential emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned so that the fall arrest system can be activated. The product should only be used as instructed and the work carried out must be done in accordance with the potential risks of the job.

This notice shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. **Cleaning of the metallic parts:** rinse in clean water and then dry. **Temperature:** Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. **Chemicals:** withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. **RESPONSIBILITY**

The C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. Safety branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

This product has a guarantee of 3 years from the date of acquisition, against any defect of the material or of fabrication. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

Ce produit est destiné à la protection et la prévention des risques de chute de hauteur dans l'industrie, dans la construction, dans le sauvetage et, plus généralement, pour toute application de travail en hauteur.

L'utilisation de ces équipements, en combinaison avec d'autres composants des équipements de protection contre les chutes de hauteur, doit être conforme aux règles et notices d'emploi spécifiques ainsi qu'aux normes en vigueur. La longueur du connecteur doit être prise en compte lorsqu'il est utilisé avec un système d'arrêt des chutes car elle a une influence sur la sécurité de l'utilisateur.

Caractéristiques: Les caractéristiques du connecteur sont indiquées dans le tableau. La classe A correspond au connecteur pour ancrage spécifique destiné à être connecté directement à un ancrage. La classe B correspond aux connecteurs d'amarrage destinés à être reliés directement à un amarrage. La classe T correspond aux connecteurs de terminaison de la fermeture de charge préterminée suivant le grand axe. La matière principale du connecteur est indiquée dans la colonne « matériau » : S = Acier, SS = Acier inoxydable, Al = alliage d'aluminium.

Connexion: La connexion du connecteur est indiquée dans le tableau et fig. 1 a 3. Pour la mise en place correcte et la façon correcte de connecter ce équipement à un point d'ancrage fiable, il faut prendre en compte que la classe A correspond au connecteur destiné à être connecté directement au point d'ancrage préterminé second l'axe majeur.

Caractéristiques: Les caractéristiques du connecteur sont indiquées dans le tableau. La classe A correspond au connecteur pour ancrage spécifique destiné à être connecté directement à un ancrage. La classe B correspond aux connecteurs d'amarrage destinés à être reliés directement à un amarrage. La classe T correspond aux connecteurs de terminaison de la fermeture de charge préterminée suivant le grand axe. La matière principale du connecteur est indiquée dans la colonne « matériau » : S = Acier, SS = Acier inoxydable, Al = alliage d'aluminium.

Eigenschaften: Die Eigenschaften des Verbindungsstücke werden jeweils in der Tabelle angezeigt. Klasse A entspricht den Befestigungsvorschriften. Klasse B entspricht den Ankerpunkten, die direkt an einer Klemme angeschlossen werden. Klasse T entspricht den Ankerpunkten, die direkt an einer Klemme angeschlossen werden. Die Materialien des Ankerpunkts sind in der Spalte „Material“ angegeben: S = Stahl, SS = Edelstahl inoxydabel, Al = Aluminiumlegierung.

Verbindung: Die Verbindung vom Karabiner wird in der Tabelle und Abb. 1 bis 3 angegeben. Für eine korrekte Verbindung (z.B. Fallabdichtung, Verbindmittel, Karabiner) s. Abb. 4 bis 6. Der Ankerpunkt des Systems sollte möglichst oberhalb des Benutzers angebracht sein und muss in allen Belangen EN 795 erfüllen (>15 kN) (Abb. 7). Achtung: bestimmte Situationen können die Ressource der Verbindung reduzieren (Abb. 8 bis 10). Jeglicher Druck von außen auf den Schnappar ist untersagt (Abb. 11 bis 12). Achtung: einige Situationen können die Ressource der Verbindung reduzieren (Abb. 11 bis 12).

EAC-Gehärtete Modelle für EAC (Russia-Belarus-Kazakhstan-Armenia-Kyrgyzstan) sind in der Tabelle und der standard number ist markiert auf dem Produkt.

CHECKLISTE

A cadalesse half of its resistance when the gate is open (see chart). It is recommended to check that the gate is properly working before use.

If the gate does not come back properly when closing. During the inspection, the gate should be released slowly in order to nullify the spring action.

If wrong or incomplete functioning of the gate closing system. Never use a carabiner if it is just partially blocked. The automatic closing must be carried out completely, without any external force.

In certain situations, components (mud, sand, paint, ice, dirty water, etc.) can prevent the automatic closing of the gate.

If one of the defects appears, after cleaning, oil the gate mechanism with a silicon based lubricant. Note: cleaning and lubrication is recommended after every use in marine environment. If, after oiling, the defect persists, the carabiner has to be put out of use.

REVISION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.

In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by skilled personnel every 12 months, starting from the date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet; keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

• deep corrosion (which does not disappear after a light rubbing with glass paper)

• play or extraction of the rivet from the gate

• loss of strength of the carabiner body

• play or exit of the rotation axis of the gate

• significant reduction of the body section, which is deeper than 1mm

• presence of cracks particularly on the gate axis.

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before using it again. Do not continue to use a product after a major fall because the damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The lifetime of the product is unlimited, unless any defect appears and provided that periodic inspections are made at least once every 12 months from the date the product is first used and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safe and reliable, please contact C.A.M.P. spa or the distributor.

TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta alle esigenze dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono compresi, testati e validati i sistemi di sicurezza certificati che offrono un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: leggete, comprendete e conservate queste istruzioni. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzione nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

L'utilizzatore dovrà essere utilizzato solo da persone addestrate e competenti o bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les utilisations. Pour vous apprendre un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériau: leggete, comprendrete e conservate cette notice. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site www.camp.it. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir l'information d'utilisation dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebräuchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industriekletterei übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Erziehung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Konformitätserklärungen sind auf dem Produkt oder auf dem Web-Site www.camp.it abrufbar. Bitte lesen Sie diese Dokumente, um die korrekte Nutzung des Produktes zu erfahren. Im Falle von Verlust kann die Gebräuchsanweisung unter www.camp.it heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebräuchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse aux besoins des travailleurs en hauteur avec des articles légers et innovants. Sont compris, testés et validés sur un système de sécurité certifiée qui offre un produit fiable et sûr. Ces instructions sont destinées à vous informer pour vous apprendre un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: lisez, comprenez et conservez cette notice. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site www.camp.it. La déclaration de conformité de l'UE est également téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'utilisation dans la langue du pays de vente du produit.

FRANCAIS

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse aux besoins des travailleurs en hauteur avec des articles légers et innovants. Sont compris, testés et validés sur un système de sécurité certifiée qui offre un produit fiable et sûr. Ces instructions sont destinées à vous informer pour vous apprendre un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: lisez, comprenez et conservez cette notice. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site www.camp.it. La déclaration de conformité de l'UE est également téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'utilisation dans la langue du pays de vente du produit.

TRANSPORTATION

Proteger le produit des risques tels que ceux énumérés ci-dessus.

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta alle esigenze dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono compresi, testati e validati i sistemi di sicurezza certificati che offrono un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: leggete, comprendete e conservate queste istruzioni. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzione nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

L'utilizzatore dovrà essere utilizzato solo da persone addestrate e competenti o bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les utilisations. Pour vous apprendre un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: lisez, comprenez et conservez cette notice. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site www.camp.it. La déclaration de conformité de l'UE est également téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'utilisation dans la langue du pays de vente du produit.

INFORMACIONES GENERALES

El Grupo C.A.M.P. da respuesta a las necesidades de los trabajadores en altura con artículos ligeros e innovadores que son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida útil, Lea, entienda y conserve estas instrucciones. En caso de pérdida, la notice es descargable en el sitio web www.camp.it. La declaración de conformidad para la UE se puede descargar de esta página web. El revendedor tiene que leer las instrucciones para técnicas de trabajo en altura con seguridad y formación complementaria adaptada al uso de la fuerza de trabajo en altura en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas addestradas y competentes o bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les

utilizaciones. Para aprender un material fiable y performante. La presente notificación es destinada a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida útil: lea, comprenda y conserve estas instrucciones. En caso de pérdida, la notificación es descargable en el sitio web www.camp.it. La declaración de conformidad para la UE es descargable en este sitio web. El distribuidor debe proporcionar la información de utilización en la lengua del país en que se vende el producto.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

El Grupo C.A.M.P. da respuesta a las necesidades de los trabajadores en altura con artículos ligeros e innovadores que son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida útil, Lea, entienda y conserve estas instrucciones. En caso de pérdida, la notificación es descargable en el sitio web www.camp.it. La declaración de conformidad para la UE es descargable en este sitio web. El revendedor tiene que leer las instrucciones para técnicas de trabajo en altura con seguridad y formación complementaria adaptada al uso de la fuerza de trabajo en altura en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas addestradas y competentes o bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Esta notificación no les enseñará las utilizaciones.

Para aprender un material fiable y performante. La presente notificación es destinada a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida útil: lea, comprenda y conserve estas instrucciones. En caso de pérdida, la notificación es descargable en el sitio web www.camp.it. La declaración de conformidad para la UE es descargable en este sitio web. El distribuidor debe proporcionar la información de utilización en la lengua del país en que se vende el producto.

INFORMACIÓN GENERAL

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse aux besoins des travailleurs en hauteur avec des articles légers et innovateurs qui sont conçus, testés et fabriqués dans un système de qualité certifiée qui offre un produit fiable et sûr. Ces instructions sont destinées à vous informer pour vous apprendre un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: lisez, comprenez et conservez cette notice. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site www.camp.it. La déclaration de conformité de l'UE est également téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'utilisation dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Cette notice ne vous apprendra pas les utilisations.

Pour apprendre un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: lisez, comprenez et conservez cette notice. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site www.camp.it. La déclaration de conformité de l'UE est également téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'utilisation dans la langue du pays de vente du produit.

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta alle esigenze dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono compresi, testati e validati i sistemi di sicurezza certificati che offrono un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate a informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: leggete, comprendete e conservate queste istruzioni. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it